



INSTRUKCJA
MONTAŻU I EKSPLOATACJI
ZACZEPU KULOWEGO DO:
Citroen Xsara (3/5D)
(09/1997 - r.)

Nr kat. C-127

PRZEZNACZENIE

Zaczep kulowy **C-127** do samochodu **Citroen Xsara (3/5D)** jest przeznaczony do holowania przyczepy. Zaczep ten posiada aktualne Świadectwo Homologacji uprawniające do oznaczenia wyrobu znakiem homologacji **e20**.

WARUNKI MONTAŻU

Zaczep kulowy **C-127** może być używany i eksploatowany w samochodzie o właściwym stanie technicznym elementów nadwozia. Zaczep musi być zamontowany i eksploatowany w samochodzie zgodnie z niniejszą instrukcją. Wszystkie śruby i nakrętki występujące w zaczepie kulowym muszą być dokręcone odpowiednim momentem obrotowym (Mo) o wartościach podanych w poniższej tabeli (dla śrub w klasie 8.8):

M8	-	25	(Nm)	M12	-	85	(Nm)
M10	-	50	(Nm)	M16	-	200	(Nm)

WARUNKI EKSPLOATACJI

Zaczep kulowy **C-127** posiada tabliczkę znamionową określającą prawidłowe i bezpieczne obciążenie zaczepu, tj. :

Typ: C-127 A50-X e20 0113-00 D = 7,3 kN S = 80 kg R = 1300 kg	Zaczep kulowy do samochodu Citroen Xsara (3/5D) Klasa zaczepu kulowego (urządzenia sprężającego) Nr. świadectwa Homologacji zaczepu kulowego Teoretyczna siła odniesienia działająca na zaczep kulowy Max. dopuszczalne obciążenie pionowe kuli zaczepu Max. dopuszczalne obciążenie holowanej przyczepy
--	--

Siłę **D** wylicza się ze wzoru:

$$D = g_x \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, pojazdu ciągnącego (także ciągników holujących) łącznie, jeśli występuje, z obciążeniem pionowym przyczepy z osi centralną.
R-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, przyczepy samochodowej z dyszlem ruchomym w płaszczyźnie pionowej lub naczepry.
g- przyspieszenie ziemskie (przyjmowane jako 9,81 m/s²)

Podczas eksploatacji poszczególne elementy zaczepu kulowego powinny być utrzymane w należyty m stanie technicznym i zabezpieczone przed działaniem korozji. W czasie holowania przyczepa musi być złączona dodatkowym elastycznym złączem o odpowiedniej wytrzymałości (linka, łańcuch). W czasie eksploatacji zaczepu kulowego należy okresowo sprawdzać połączenia śrubowe, a w przypadku poluzowania nakrętek należy je dokręcić.

MONTAŻ

Zaczep kulowy **C-127** do samochodu **Citroen Xsara (3/5D)** składa się z następujących elementów.

- | | | | |
|--|----------|-----------------------------|----------|
| 1. Korpus | - 1 szt. | 12.Podkładka kwadratowa | - 2 szt. |
| 2. Kula | - 1 szt. | 13.Śruba M10x30 | - 7 szt. |
| 3. Uchwyt do gniazda elektrycznego | - 1 szt. | 14.Śruba M10x40 | - 6 szt. |
| 4. Blacha gięta - zespół | - 1 szt. | 15.Śruba M10x65 | - 2 szt. |
| 5. Płaskownik gięty - zespół | - 2 szt. | 16.Śruba M12x65 | - 3 szt. |
| 6. Podkładka prostokątna ze śrubą M10x35 | - 2 szt. | 17.Podkładka zwykła 10,5 | - 16szt. |
| 7. Wspornik gięty - prawy | - 1 szt. | 18.Podkładka zwykła 13,0 | - 4 szt. |
| 8. Wspornik gięty - lewy | - 1 szt. | 19.Podkładka sprężysta 10,2 | - 17szt. |
| 9. Blacha - łącznik | - 1 szt. | 20.Podkładka sprężysta 12,2 | - 3 szt. |
| 10.Blacha gięta - dolna | - 1 szt. | 21.Nakrętka M10 | - 12szt. |
| 11.Podkładka specjalna 40/ 12,5x2,5 | - 7 szt. | 22.Nakrętka M12 | - 3 szt. |

30.10.2015.

Nr kat. C-127



TOW BAR C-127
Citroen Xsara (3/5D)
(09/1997 - r.)

FITTING AND OPERATION MANUAL.

Cat. No.C-127

DESTINATION

Tow bar **C-127** for a **Citroen Xsara (3/5D)** is designed for towing a trailer. This ball hook has a current certification of approval authorizing the product with **e20** certification sign.

FITTING CONDITIONS

Tow bar **C-127** can be used and operated in a car with proper technical conditions of body elements. Those parts cannot be mechanically damaged . The ball hook has to be installed and operated in a car according to this instruction . All bolts and nuts in ball hook have to be screwed down with proper torque (Mo) . Torque values are given below :

M8	-	25	(Nm)	M12	-	85	(Nm)
M10	-	50	(Nm)	M16	-	200	(Nm)

OPERATION CONDITIONS

The tow bar **C-127** has a rating plate describing correct and safe loads of the hook :

Typ: C-127 A50-X e20 0113-00 D = 7,3 kN S = 80 kg R = 1300 kg	The tow bar for Citroen Xsara (3/5D) Tow bar class (compressing device) Tow bar certification of approval number Teoretical related force working on a ball hook Max permissible vertical load of the hook ball Max permissible load of towing trailer
--	--

D - force is calculated using the following formula:

$$D = g_x \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-technically permissible maximum mass in tonnes of the towing vehicle (also towing tractors) including, if necessary, the vertical load of a centrale axle trailer.
R-technically permissible maximum mass in tonnes of the full trailer with drawgal free to move in the vertical plane or of the semi-trailer.
g-acceleration due to gravity(assumed as 9,81 m/s²)

During operating individual elements of ball hook should be kept in a proper technical condition and protected from corrosion . The trailer must be linked with an elastic joint with proper durability (cord, chain) while towing .It is necessary to check periodically bolt joints during operating the ball hook. If screws are eased , it is necessary to screw them down .

FITTING

The tow bar **C-127** for **Citroen Xsara (3/5D)** is made up of the following elements :

- | | | | |
|------------------------------------|------------|------------------------|------------|
| 1. Tow bar mainframe | - 1 piece | 12. Square washer | - 2 pieces |
| 2. Tow ball with support | - 1 piece | 13. Bolt M10x30 | - 7 pieces |
| 3. Electrical plate | - 1 piece | 14. Bolt M10x40 | - 6 pieces |
| 4. Bended steel plate - set | - 1 piece | 15. Bolt M10x65 | - 2 pieces |
| 5. Bended flat bar - set | - 2 pieces | 16. Bolt M12x65 | - 3 pieces |
| 6. Special washer with bolt M10x35 | - 2 pieces | 17. Flat washer 10,5 | - 16pieces |
| 7. Bended support - right | - 1 piece | 18. Flat washer 13,0 | - 4 pieces |
| 8. Bended support - left | - 1 piece | 19. Spring washer 10,2 | - 17pieces |
| 9. Steel plate - connector | - 1 piece | 20. Spring washer 12,2 | - 3 pieces |
| 10.Bended steel plate - bottom | - 1 piece | 21. Nut M10 | - 12pieces |
| 11.Special washer 40/ 12,5x2,5 | - 7 pieces | 22. Nut M12 | - 3 pieces |

30.10.2015.

Cat. No. C-127

W celu zamontowania zaczepu kulowego **C-127** należy przestrzegać poniższego opisu:

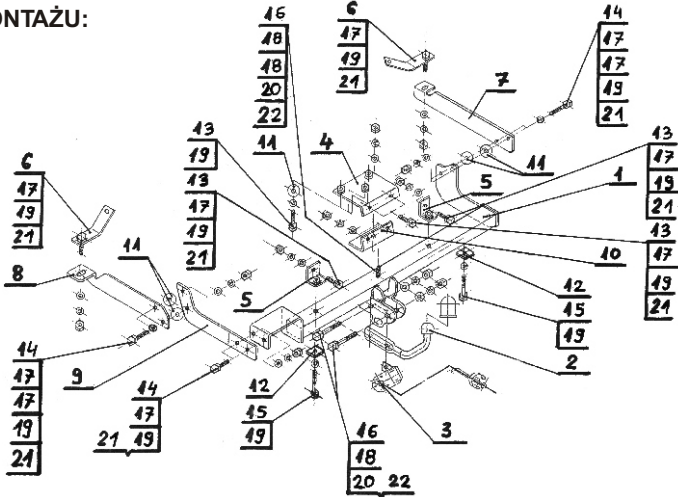
- 1.Montaż zaczepu **nie wymaga podcinania** ani też demontażu zderzaka tylnego w samochodzie.
- 2.Rozkręcić zaczep kulowy na elementy montażowe.
- 3.Wyjąć z bagażnika wykładzinę podłogową i usunąć dwie plastikowe zatyczki (znajdujące się z prawej i lewej strony) oraz koło zapasowe.
- 4.Przykręcić blachę giętą (4) od spodu belki poprzecznej śrubami M10x30 (13) wraz z podkładkami specjalnymi (11) oraz sprężystymi 10,2 (19).
- 5.Przykręcić płaskowniki gięte (5) do pasa tylnego za pomocą śrub M10x30 (13) wraz z podkładkami zwykłymi 10,5 (17), sprężystymi 10,2 (19) oraz nakrętkami M10 (21).
- 6.Przykręcić do blachy giętej (4) blachę giętą dolną (10) za pomocą śrub M10x30 (13) wraz z podkładkami zwykłymi 10,5 (17), sprężystymi 10,2 (19) oraz nakrętkami M10 (21).
- 7.Do tak przygotowanych elementów - pozycja: (4, 5, 10) przyłożyć korpus (1) i przykręcić śrubami M10x65 (15), M12x65 (17) z podkładkami kwadratowymi (12), zwykłymi 13,0 (18), sprężystymi 10,2 (19), sprężystymi 12,2 (20) oraz nakrętkami M12 (22) , (połączenia pokazano na rysunku).
- 8.Do korpusu (1) przykręcić blachę - łącznik (9) za pomocą śrub M10x40 (14) wraz z podkładkami zwykłymi 10,5 (17), sprężystymi 10,2 (19) oraz nakrętkami M10 (21).
- 9.Do korpusu (1) przykręcić wspornik gięty prawy (7) i lewy (8) za pomocą śrub M10x40 (14),wraz z podkładkami specjalnymi (11) - wkładanych między skręcane elementy, podkładkami zwykłymi 10,5 (17), sprężystymi 10,2 (19) oraz nakrętkami M10 (21).
- 10.W bagażniku po prawej i lewej stronie znajdują się plastikowe zaślepki które należy wyjąć a następnie poprzez powstałe otwory wsunąć podkładki prostokątne ze śrubami (6) i przykręcić elementy (7) i (8) za pomocą nakrętek M10 (21), podkładek zwykłych 10,5 (17) i sprężystych 10,2 (19).
- 11.Do korpusu (1) przykręcić kulę (2) śrubami M12x65 (16) wraz z podkładkami sprężystymi 12,2 (20), podkładkami zwykłymi 13,0 (18) i nakrętkami M12 (22), przykręcając równocześnie z lewej strony kuli (2) uchwyt do gniazda elektrycznego (3).
- 12.Sprawdzić czy wszystkie połączenia śrubowe zostały odpowiednio mocno dokręcone.

Przestrzeganie niniejszej instrukcji zapewnia prawidłowy montaż i eksploatację zaczepu kulowego C-127 w samochodzie Citroen Xsara (3/5D).

Po zamontowaniu zaczepu kulowego **C-127** należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu na dowolnej stacji kontroli technicznej pojazdu.

UWAGA: Wszystkie uszkodzenia mechaniczne zaczepu kulowego **C-127** wykluczają dalszą jego eksploatację. Uszkodzony zaczep **nie może być naprawiany**. W przypadku nie przestrzegania opisanego sposobu montażu lub niewłaściwego jego użytkowania producent **nie ponosi odpowiedzialności** za powstałe szkody.

SCHEMAT MONTAŻU:



UWAGA:

Cena zaczepu kulowego nie obejmuje wiązki elektrycznej.

Nr kat. C-127

Follow the general directions in order to fit **C-127** tow bar properly:

- 1.Rear bumper cutting or dismantling is **not required**. There is also no need to remove it.
- 2.Dismantle a tow bar into kit-form elements.
- 3.From the trunk side take the carpet off and remove two plactic covers located on the right and left side, remove the spare wheel.
- 4.Attach (4) from the bottom of the crossbeam using (13), (11) and (19).
- 5.Attach (5) to the back strip using (13), (17), (19) and (21).
- 6.Attach (10) to (4) using (13), (17), (19), (21).
- 7.Put (1) to the previously prepared (4), (5), (10) and attach using (15), (17), (12), (18), (19), (20), (22) look at the figure.
- 8.Attach (9) to (1) using (14), (17), (19), (21).
- 9.Attach (7) and (8) to (1) using (14), (11) inserted between the screwed parts using (17), (19), (21).
- 10.Some plastic plugs are located on the right and left side in the trunk remove them, then through the holes insert (6) and attach (7), (8) using (21), (17), (19).
- 11.Screw (2) into (1) using (16), (20), (18), (22), screwing (3) on the left side of (2) at the same time.
- 12.Check if all fixing bolts and nuts are screwed hard enough.

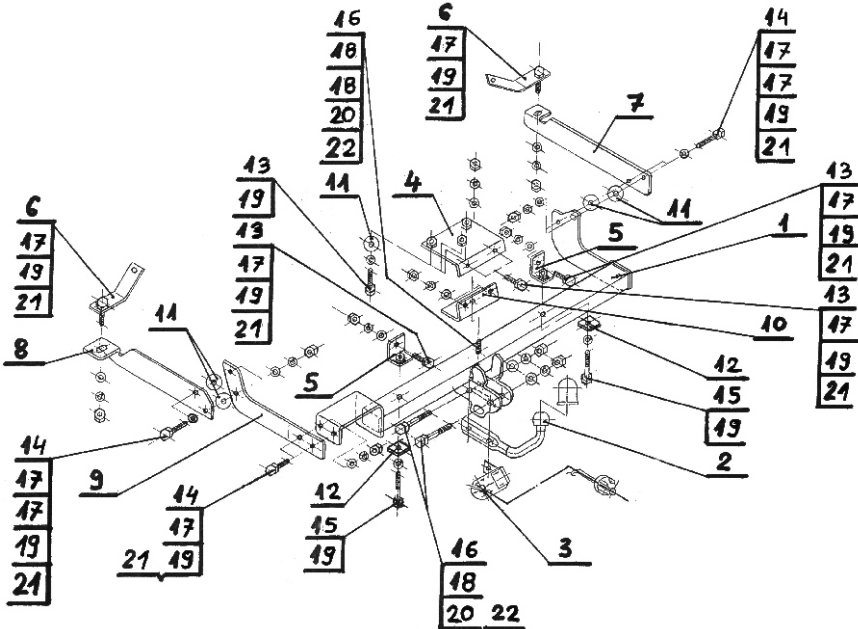
Obeying this instruction assures correct montage and the tow bar operating in a Citroen Xsara (3/5D).

After assembling of the tow bar **C-127** you have to get entry in cars **registration book** in a quality control station .

CAUTION :

All mechanical damages of tow bar excludes its further exploitation . Damaged ball hook **cannot be repaired**. In case of braking the rules of montage or unproper usage manufacturer **do not take responsibility** for arised damages .

MONTAGE DIAGRAM :



NOTE :

Bunch of wires is not included (in total price).

Cat. No. C-127

Нр кат. С-127